

WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

WAT  
ASS  
LASS?

In Niederanven wird an diesem Wochenende nicht nur das Gras geschnitten: Das Kurzfilmfestival „Grünschnitt“ zeigt die schönsten und auch komischsten Shorties des letzten Jahres - am Freitag und am Samstag im Kulturhaus Niederanven. Siehe auch unter „Erausgepickt“, Seite 6.

## FR, 4.7.

### KONFERENZ

**Pionierzäit vun der lëtzebuerger Fligerei**, mam Gaston Kohn, Fligermusée, *Mondorf-les-Bains*, 19h30. Tel. 23 67 73 60.

### MUSEK

**Visual Grooves**, mit der Schlagzeuggruppe des Staatsorchesters, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Drumming!** Percussion performance, Centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Tosca**, opéra en trois actes de Giacomo Puccini, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

**Billy Idol**, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

**Terminal Frost**, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

### THEATER

**Puppets and Polyphony**, Choreografien von Duda Paiva und Mark Baldwin, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Glaube Liebe Hoffnung**, von Ödön von Horvath, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Wenn nicht jetzt, wann dann?** Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

### PARTY/BAL

**Classy Times for Classy People**, Geselligkeit an Danzmusik aus den 1930er Joeren, place des Jardins, *Esch-sur-Sûre*, 19h30.

**End-of-Season Party**, foyer de la Philharmonie, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

### KONTERBONT

**Mittelaltertage**, Palastgarten, *Trier (D)*, 14h - 22h.

**Première fête des hauts fourneaux**, accès libre au haut fourneau A, concerts (20h, 21h + 22h30) et illumination des hauts fourneaux (23h), Belval, *Esch*, 16h. [visites@fonds-belval.lu](mailto:visites@fonds-belval.lu)

**(In)visible**, urbanes Installations- und Performanceprojekt von Angie Hiesl und Roland Kaiser, place Léon XIII, *Luxembourg*, 16h.

**Grünschnitt**, Kurzfilmfestival, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h30. Tel. 26 34 73-1.oder [www.grünschnitt.lu](http://www.grünschnitt.lu) Siehe *Erausgepickt* S. 6.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Eels **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**

Summer Show **p. 10**

### KINO

Programm **S. 13 - S. 21**

Under the Skin **p. 14**

WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

## SA, 5.7.

### JUNIOR

**Grouss Téin späizen?** Atelier fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

**Wéi een ausgezunn ass, fir d'Fäerten ze léieren,** e Mäerche vun de Bridder Grimm, fréi erzielt a gespilt vun der Jessica Hernández, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 15h.

### MUSEK

**Récital d'orgue,** par Thierry Ferré, oeuvres de Guilain et Marchand, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Screaming Fields,** avec Only 2 Sticks, District 7, Forsan, Awakening the Seasons, The Magnums, Decipher, Marenelo, Zeptah, The Kooters, High Impact et Danny Boland, Rockhal, Club, *Esch*, 16h30.

**Die Gärtnerin aus Liebe,** Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orfeo ed Euridice,** Oper von Gluck, Innenhof Kurfürstliches Palais, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Formes simples,** par l'Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Riley, Reich, Cage, Barber et Adams, studio du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**La Traviata,** opéra de Giuseppe Verdi, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

**German Doncel & Ana Paula Turica,** brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Substanz 14: Over the Rainbow,** Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der kleine Prinz,** Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Wenn nicht jetzt, wann dann?** Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Instücken - Tanz mit Menschen in und aus Stücken,** mit dem Ensemble Beweggrund Trier, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

### PARTY/BAL

**Classy Times for Classy People,** Geselligkeit an Danzmusik aus den 1930er Joeren, place des Jardins, *Esch-sur-Sûre*, 19h30.

### KONTERBONT

**Demo Day,** Berodung a Virféierung am Beräich vum präventive Brandschutz, Informatiounen zur éischter Hëllef, Ausstellung an Asazgefierer a -material, Animatioun fir Kanner, ale Pompjees-Schapp, *Dudelange*, 9h - 17h.

**Gesondheetsdag,** gratis a professionell Énnersichungen, Gemengeplaz, *Dudelange*, 9h - 17h.

**Première fête des hauts fourneaux,** visites guidées (10h - 11h30) du haut fourneau A après inscription préalable, accès libre au haut fourneau (12h - 20h), Belval, *Esch*, 12h - 20h. visites@fonds-belval.lu

**Mittelaltertage,** Palastgarten, *Trier (D)*, 11h - 22h.

**FM Walks - künstlerische Radioproduktionen (1/2),** Workshop für Erwachsene mit Udo Noll,

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Tel. 22 50 45.

**Bicycle Art & Film Festival,** including city quiz by bike, bicycle repair café, second hand market, bike expo and films (14h30 + 18h30), Carré Rotondes, *Luxembourg*, 12h. Tel. 26 62 20 07.

**Aweiungsfest,** Animatioun mat Georges Christen, portugieseschem Danz, Zumba, Kannertheater, Gesichtsmolen, Liesung mam Pierre Puth, Kabarett mat Makadammen, Roland Gehlhausen a Monique Melsen, Concert vun de Millermoaler a geféiert Besichtigungen vum neien Oekozer (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 14h. *Kuckt Erausgepickt S. 6.*

**Grünschnitt,** Kuerzfilmer fir Kanner, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h + 17h. Tél. 26 34 73-1. *Siehe Erausgepickt S. 6.*

**(In)visible,** urbanes Installations- und Performanceprojekt von Angie Hiesel und Roland Kaiser, place Léon XIII, *Luxembourg*, 16h.

**Wisefest,** Park Backes, *Sanem*, 16h. Org.: Zeitung vum Lëtzebuerger Vollek.

## SO, 6.7.

### KONFERENZ

**Des ateliers du Greisendall au rêve américain - hommage à Rosch Krieps,** gare « Usines », *Dudelange*, 15h. Dans le cadre du Festival de la culture industrielle et de l'innovation.

### MUSEK

**12. Kammerkonzert,** Werke von Beethoven, Schostakovitich und Brahms, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Trio Brasil,** jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Concert am Bambës,** avec cinq ensembles d'élèves du Conservatoire, Réidränk am Bambës, *Luxembourg*, 14h - 17h.

**Macbeth,** Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Nacht der Operette,** Freilichttheater, *Wiltz*, 20h45. Tel. 95 81 45.

### THEATER

**Tanz der Tiere,** mit dem Projekt Tanzgrund einsbisvier, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Wassa Shelesnowa,** von Maxim Gorki, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Sparschwein,** Komödie von Eugène Labiche, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Squirrels,** play by David Mamet, with Thomas Maximilian Held, Siobhán McMillan and Jules Werner, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

### KONTERBONT

**Balade cycliste,** avec visites de jardins, départ au château, *Mamer*, 9h30. Tél. 31 83 85.

**Vide-grenier,** avenue de la Liberté, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

**Konscht am Gronn,** dans toutes les rues du quartier, *Luxembourg*, 10h - 18h.

**Grand marché de l'art et des loisirs,** centre culturel Prince Henri, *Walferdange*, 10h - 19h.



RADIO

Sonnden  
06.07.2014  
14:00 - 16:00

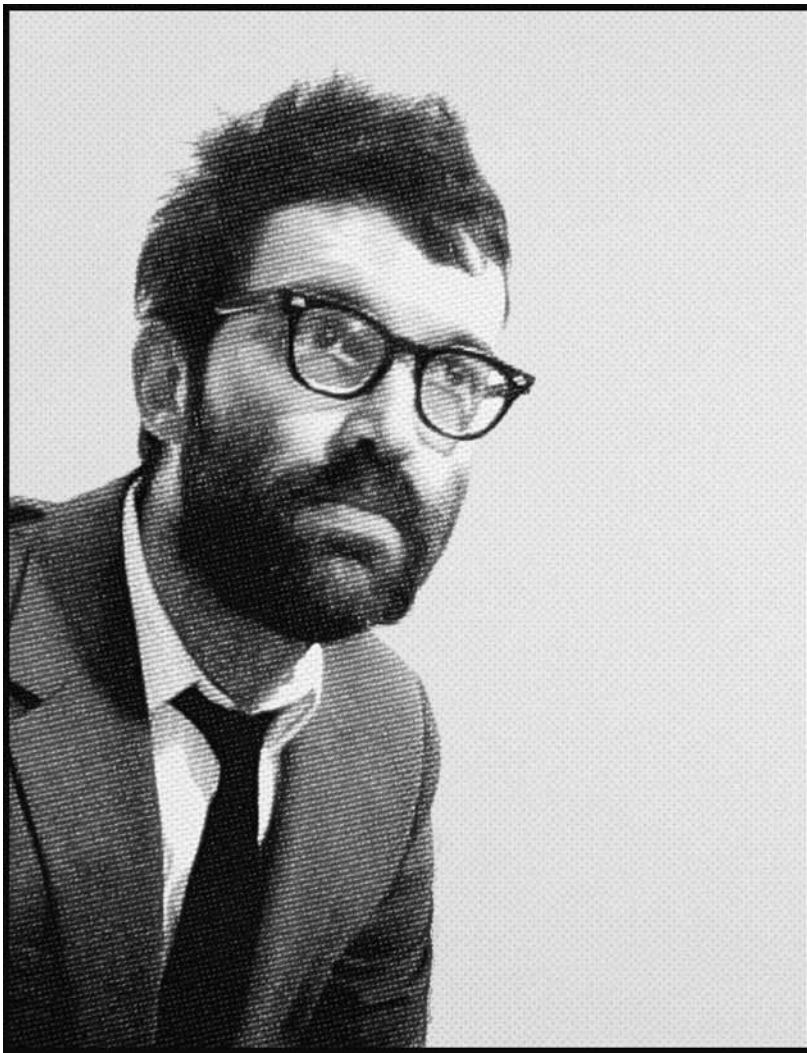
## Rock um Knuedler @Daiwel

14:00-14:20 Lost In Pain  
14:20-14:40 All The Way Down  
14:40-15:00 Luceed  
15:00-15:20 Versus You  
15:20-15:40 Freshdx  
15:40-16:00 Ice In My Eye

Bands am Interview an der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dir".

103,4 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT



Mark Oliver Everett, genannt „E“ - der Buchstabe steht nicht immer für pure Ekstase.

KONZERT

## Mr. E's Beautiful Blues

Christian Steinbach

**Großes Kino im Grand Théâtre: Bei der amerikanischen Gruppe Eels weiß man nie so genau, was man kriegt. Nur eines ist klar: langweilig wird es bestimmt nicht.**

Elf Alben und unzählige Welttourneen haben die Eels in mittlerweile fast zwanzig Jahren Bandgeschichte zu verzeichnen. Doch hinter dem Namen Eels steht eigentlich nur eine Einzelperson: Mark Oliver Everett, genannt „E“. Dieser produziert Songs wie am laufenden Band und tourt mit wechselnder Begleitung durch die Welt, denn er hat viel zu erzählen.

In der Tat hat Everett in seinem Leben schon fast alle Höhen und Tiefen erlebt. Mark Everetts Vater, Hugh Everett, war ein verkanntes Physik-Genie. Seine revolutionäre „Mehrere-Welten-Interpretation“ wurde seinerzeit vom wissenschaftlichen Establishment verworfen und er selbst für verrückt erklärt. Erst nach seinem Tod wurde die Theorie ernsthaft erörtert; heute gehört die Frage der Paralleluniversen, die sie aufwirft, zu den spannendsten der Quantenmechanik. Verbittert durch die Ablehnung seiner Kollegen, schottete sich Hugh Everett fast komplett ab. Als „E“ mit neunzehn Jahren seinen Vater tot auffindet und versucht, ihn zu reanimieren, ist dies der erste wirkliche Kontakt zwischen den beiden. Kurz darauf bringt sich

E's manisch-depressive Schwester um und schreibt in ihrem Abschiedsbrief, sie werde jetzt den Vater im Paralleluniversum treffen. Am Ende stirbt auch noch die Mutter an Lungenkrebs. Um nicht verrückt zu werden, verarbeitet Everett all dies in seinen Songs. „Life is hard, but so am I“, so sang er bereits 1996 in seinem ersten Hit „Novacaine for the Soul“.

Eels-Alben sind immer authentische Aufzeichnungen von Everetts Seelenleben. Nicht umsonst heißt sein neuestes Album „The Cautionary Tale of Mark Oliver Everett“ - ein Titel, der auch sein Gesamtwerk gut beschreiben

würde. Mal handelt ein ganzes Album von Tod und Verlust, mal von Hoffnung und Liebe. „The Cautionary Tales of Mark Oliver Everett“ ist diesmal eher ruhig und melancholisch geraten. Dabei singt Everett meist einfach nur über seine eigenen Erfahrungen, und da muss einem auch nach elf Alben und einer Autobiographie nicht bange werden, dass ihm einmal der Stoff ausgehen könnte.

Dass Everett sich über die Jahre eine treue Fangemeinde erspielen konnte, ist erstaunlich, wenn man bedenkt, wie unterschiedlich seine verschiedenen Alben sind. Von Garagerock

über Folk bis hin zu Elektromusik und Soundcollagen ist alles dabei. Mal sind seine Kompositionen fröhlich und eingängig, mal tieftraurig und schwer verdaulich. Wer das aktuelle Eels Album liebt, der kann vielleicht schon mit dem nächsten gar nichts mehr anfangen, oder aber hört sich das vorangegangene an und fragt sich, ob das denn wirklich derselbe Musiker ist. Es ist diese unglaubliche Vielseitigkeit, die Fähigkeit, sich immer wieder neu zu erfinden und sich dabei dennoch treu zu bleiben, die Everetts Musik ausmacht und die Bosse der Plattenfirmen zur Verzweiflung treibt.

Deshalb geht auch nicht jeder Fan nach jedem Konzert immer zufrieden nach Hause. Auch E ist sich dessen bewusst: „Je nachdem, was wir das Jahr zuvor gespielt haben, werden wir oft für bestimmte Konzertsäle gebucht, die sich dann als unpassend herausstellen, wenn wir aufkreuzen und etwas komplett anderes spielen, als das, was die Leute das letzte Mal gesehen haben.“ Als sie das letzte Mal in Luxemburg zu Besuch waren, spielten die Eels im Atelier. Man darf also gespannt sein, was sie im Grand Théâtre im Repertoire haben werden.

Am 8. Juli im Grand Théâtre.



FOTO: DENA FLOWS

## WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

**Première fête des hauts fourneaux**, visites guidées (10h - 11h30) du haut fourneau A après inscription préalable, accès libre au haut fourneau (12h - 20h), concerts (11h30 + 14h), Belval, *Esch*, 10h. visites@fonds-belval.lu

**Nos moules d'eau douce - les filtreurs naturels d'eau**, excursion de 4 km, rendez-vous à l'église, *Boulaide*, 10h - 13h. Tél. 26 90 81 27.

**Mittelaltertage**, Palastgarten, *Trier (D)*, 11h - 18h.

**Summer, Spill a Spaass**, Park Le'h, *Dudelange*, 11h - 19h.

**(In)visible**, urbanes Installations- und Performanceprojekt von Angie Hiesl und Roland Kaiser, place Léon XIII, *Luxembourg*, 11h.

**FM Walks - künstlerische Radioproduktionen (2/2)**, Workshop für Erwachsene mit Udo Noll, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Tél. 22 50 45.

**Bicycle Art & Film Festival**, including family ride decoration workshop, bicycle repair café, second hand market, bike expo, slide show (14h), bike polo (15h30), bicycle fashion show (17h), short films (18h) and afterparty (20h), Carré Rotondes, *Luxembourg*, 12h. Tél. 26 62 20 07.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

**Op de Spuren vun de Kelten an de Réimer**, mam Lugubelenus, Kapell um Helperknapp, *Grevenknapp*, 15h.

**Wisefest**, Park Backes, *Sanem*, 16h. Org.: Zeitung vum Lëtzebuurger Vollek.

## MO, 7.7.

## MUSEK

**The Perpetrators**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

**Youssou N'Dour**, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 52-444.

**Tune Yards**, Exit07, *Luxembourg*, 21h30.

## THEATER

**Grenzenlos**, Schauspiel für Menschen ab 13 Jahren, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## DI, 8.7.

## MUSEK

**Eels**, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Voir article p. 4.

## THEATER

**Manchmal schneit es im April + Ist das Kunst oder kann das weg?** Doppelabend der freien Theatergruppen, Trier, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Puppets and Polyphony**, Choreografien von Duda Paiva und Mark Baldwin, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Don Carlos**, dramatisches Gedicht von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

## KONTERBONT

**Blancontact - le documentaire**, soirée surprise et présentation du court métrage réalisé par Nikos Welter, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h. Tél. 26 32 43-1.

## MI, 9.7.

## MUSEK

**The Cécile McLorin Salvant Quartet + The Marly Marques Quintet**, open air theatre, *Wiltz*, 20h. Tél. 95 81 45.

## THEATER

**Wörter und Körper**, Stück von Martin Heckmans, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Gespräche mit Astronauten**, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Das Sparschwein**, Komödie von Eugène Labiche, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



Youssou N'Dour, une des voix sénégalaises les plus connues internationalement, se produira lundi soir sur le parvis du Centre culturel de rencontre abbaye de Neumünster.

## KONTERBONT

**Wednesdays at Mudam**, programmation du mois de juillet par Giorgio « The Dove » Valentino, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

**Jake & Elwood + Isaac Roosevelt**, Park Le'h, *Dudelange*, 20h.

**Orfeo ed Euridice**, Oper von Gluck, Innenhof Kurfürstliches Palais, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## THEATER

**Puppets and Polyphony**, Choreografien von Duda Paiva und Mark Baldwin, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel**, Stück von Theresa Walser, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Reise nach Petuschki**, nach Wenedikt Jerofejew, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Oh the Sea**, eng Weltrees op Lëtzebuergesch mat franséischen Ënneritelen, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

## KONTERBONT

**Ich weiß, was du denkst**, Abend mit einem Gedankenleser, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

## DO, 10.7.

## JUNIOR

**Ukiyo-e**, workshop pour enfants de six à huit ans, Mudam, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

## KONFERENZ

**Leben im Universum: endlose Erfolgsstory oder kurze Episode?** Vortrag von Josef M. Gaßner, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## MUSEK

**Giorgio Moroder DJ Set**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

**Les choux et les cigognes - comment et quand parler de sexualité avec les enfants**, soirée pour parents avec Nadine Vinandy, foyer scolaire Hollerich (5, rue de l'Abattoir), *Luxembourg*, 18h30.

**Spamalot**, Musical, mit der Geoghelli-Truppe, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

## ERAUSGEPICKT

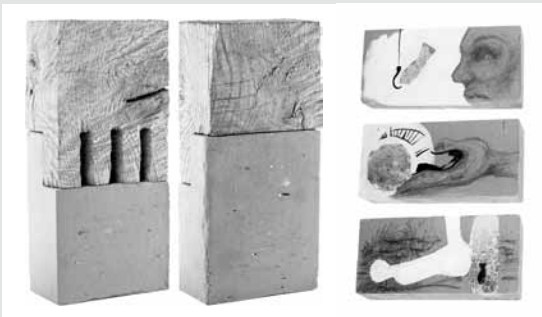
PHOTO: VELOLUBURMEISTER



### Une vélo-école pour adultes

La ville de Luxembourg et la « Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ » (LVI) proposent des cours d'apprentissage

de vélo destinés aux adultes en juillet 2014. Ces cours, qui auront lieu en plein air dans un espace sécurisé en ville, ont pour but **l'introduction au cyclisme** des adultes n'ayant jamais eu l'occasion d'apprendre à faire du vélo ou désirant rafraîchir leurs aptitudes. Cette initiative s'intègre parfaitement dans la politique de la mobilité douce et du concept-vélo de la Ville dont le plan d'action se définit autour de quatre axes : l'infrastructure, une ample offre de services autour du vélo, une campagne de relations publiques ainsi que la création d'une entité d'observation. Cette mesure permet en outre à la Ville de contribuer à l'augmentation de la sécurité des personnes utilisant le vélo dans l'espace urbain. Les cours se tiennent en langue luxembourgeoise, allemande et française, et sur demande en anglais. **Ils auront lieu du lundi 7 au vendredi 18 juillet de 16h à 18h ou de 18h30 à 20h30, ainsi que du lundi 14 au vendredi 25 juillet de 18h30 à 20h30** : chaque cycle comporte dix unités d'apprentissage de deux heures et les frais de participation s'élèvent à 100 euros par personne. Informations et inscriptions : Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ asbl, 6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg, tél. : 43 90 30 29 ou par courriel: veloschoul@velo.lu ou bien [www.lvi.lu](http://www.lvi.lu)



### Les briques de la solidarité

L'ONGD-Fnel lance, à l'occasion de son 25e anniversaire, une action avec 37 artistes, qui ont chacun décoré à sa manière de simples briques rouges, très courantes au Népal. Ces briques, devenues des œuvres d'art, sont ensuite mises en vente par l'ONGD-Fnel. Les artistes impliqués ont tous fait don de leur œuvre pour soutenir les projets de l'association et celles-ci seront vendues aux enchères en ligne, sur le site [www.lesbriquesdelasolidarite.com](http://www.lesbriquesdelasolidarite.com). Les **intéressé-e-s peuvent découvrir les briques et placer leur enchère en ligne sur le site jusqu'au 11 juillet à 12h**. Les briques seront ensuite adjudgées au plus offrant. A propos des actions de coopération de l'ONGD-Fnel : elle est active depuis 25 ans dans la coopération au développement et l'aide aux plus démunis. Sa vision est « l'éducation pour tous » et son action est concentrée sur le Népal. Informations: [www.ongd-fnel.lu](http://www.ongd-fnel.lu)

### Einweihungsfest des neuen „OekoZenter Pafendall“

Mouvement Ecologique und OekoZenter Pafendall laden herzlich ein, auf das Einweihungsfest des neuen „OekoZenter Pafendall“, an diesem Samstag, dem 5. Juli 2014 von 14 Uhr bis Open End, in die rue Vauban 6, im Pfaffenthal, Luxembourg.



Die Besucher des Festes erwartet ein vielfältiges und abwechslungsreiches Programm. Auf einem **Rundgang** durch das neue Haus erfährt man mehr über das **energetische und architektonische Konzept** des Neubaus (Passivhaus-Standard), wobei Architekt Nico Steinmetz Rede und Antwort stehen wird. Auch **die Fachbereiche** und Beratungsdienste vom OekoZenter Pafendall (Bau-, Umwelt-, und Landwirtschaftsberatung), von Mouvement Ecologique, Klima-Bündnis Lëtzebuerg, der Stiftung Öko-Fonds sowie der Lëtzebuerger Vëlosinitiativ **stellen sich vor**. Vielfältig ist auch das **Animationsprogramm**: Von einer Powershow mit Georges Christen (15h15 - 16h15) über Beiträge portugiesischer Folkloregruppen, einer Lesung von Pierre Puth (18h30) bis hin zu einem Kabarettmix „Makadammen“, Roland Gehlhausen und Monique Melsen (20h30). Aber auch die „Luxembourg Pipe Band“ mit schottischer Dudelsackmusik, die „Millermoaler“ mit Folkliedern (17h30) sowie die Rockband „Impact Hour“ (19h30) werden das Fest bereichern. Zudem stellen sich eine Reihe von Organisationen aus dem Umwelt- und sozialen Bereich mit Ständen vor. Es gibt ebenfalls die Möglichkeit, sich vom Karikaturisten Carlo Schneider eine persönliche Karikatur anfertigen zu lassen. Zwei außergewöhnliche Besichtigungen durch das Pfaffenthal werden vom Präsidenten des lokalen Syndicat d'Initiative Jean-André Stammel (14h30) und vom Kulturhistoriker Marc Schoellen (17h15) angeboten. Für ein **reichhaltiges Kinderprogramm** ist ebenfalls gesorgt: Das Atelier Zeralda bietet Gesichtsmalen und Zumba (16h45 und 18h) an, um 14h30 und 17h30 wird das Kindertheaterstück „Däumelinchen“ vorgeführt.

Zum **Abschluss wird DJ Gast** ab 21h30 im Sang a Klang mit Musik der 1970er & 1980er **zum hemmungslosen Rocken animieren**. Tagsüber ist für vielseitige Verpflegung gesorgt: gegrilltes Bio-Fleisch, vegetarische Burger und Kebab sowie veganes Chili mit Tacos, Nudel- und Kartoffelsalat ... Die Vauban-Straße ist für den Durchgangsverkehr gesperrt: Spezialbusdienst vom Glacis aus oder mit den Buslinien 9 oder 10 (Halt Clausener Brëck). Genaue Zeitangaben zum Programm und zum öffentlichen Transport unter: [www.meco.lu](http://www.meco.lu) - [www.oekoZenter.lu](http://www.oekoZenter.lu)

### Grünschnitt

An diesem Wochenende findet im Park des Kulturhaus Niederaanven zum zweiten Mal die Open-Air Kino-Veranstaltung „Grünschnitt“ statt. Auf dem Programm stehen **aktuelle Kurzfilme unterschiedlicher Genres** wie z.B. Fiktion, Dokumentar-, Experimental-, und Animationsfilm, die auf internationalen Festivals gelaufen sind, darunter auch die Gewinner der diesjährigen Academy Awards (Oscars) in den Kategorien „Best Short Film (live action)“ und „Best Short Film (animated)“: der luxemburgisch-französische Kurzfilm „Mr Hublot“ und die dänische Produktion „Helium“. Die Filme sind in Originalfassung und mit Ausnahme der englisch-, deutsch-, französisch- und luxemburgischsprachigen untertitelt. Die Kurzfilme für Kinder sind meist ohne Sprache. Das Besondere an dem Projekt sind neben der Qualität der ausgewählten Filme, die liebevoll gestaltete Atmosphäre des Ausführungsortes. Die ZuschauerInnen sitzen nicht auf herkömmlichen Stühlen, sondern können es sich in Liegesesseln, auf Kissen und Teppichen bequem machen. **Stände mit selbstgemachtem Essen und mit Getränken bieten für jeden die richtige Verpflegung**. Der Startschuss fällt an diesem Freitagabend, dem 4. Juli ab 20h30 mit dem Programm für Erwachsene, Samstagnachmittag folgen dann ab 15h die Kurzfilmprojektionen für Kinder, für die auch ein Daumenkino-Workshop und Facepainting zum Thema Film angeboten werden. Bei sehr schlechten Witterungsverhältnissen werden die Projektionen in den Saal des Kulturhaus Niederaanven verlegt. Das genaue Programm sowie weitere Informationen zu den Filmen unter [www.gruenschchnitt.lu](http://www.gruenschchnitt.lu). Tickets: Tel. 26 34 73-1 (Freitag: 8-12h, 14-17h) / [info@khn.lu](mailto:info@khn.lu) oder: [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu) / Tel. 47 08 95-1.



WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

## FR, 11.7.

## MUSEK

**Hair**, Musical von Galt MacDermot, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Gärtnerin aus Liebe**, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Spamalot**, Musical, mit der Geoghelli-Truppe, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

**Serge Tonnar & Legotrip + The Läb**, Park Le'h, *Dudelange*, 20h.

**Doolin**, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**The Glenn Ambassadors Big Band**, tribute to Glenn Miller, open air theatre, *Wiltz*, 20h45. Tel. 95 81 45.

**Teresa Salgueiro**, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 52-444.

**Regenorchester XV**, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

## THEATER

**Gespräche mit Astronauten**, von Felicia Zeller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Reise nach Petuschki**, nach Wenedikt Jerofejew, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Oh the Sea**, eng Weltrees op Lëtzebuergesch mat franséischen Ënnertiteln, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**Generation next**, choreografischer Abend, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Riff soirée USA**, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07.

**Picnic am Park**, mat Nino, de Sopranino an Algazzara Brass-Quintett, Park Ouerbett, *Kayl*, 19h.



Am 11. Juli dreht sich im Kasemattentheater alles ums Fahrrad(fahren): „Vélocipède“, Lesung mit Marc Limpach, Germain Wagner, Pol Sax mit musikalischer Untermalung von Roby Glod und Al Lenners.

**Vélocipède**, mit Marc Limpach, Pol Sax und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

## SA, 12.7.

## KONFERENZ

**Les coopératives d'habitations**, avec Dr. Burghard Flieger, David Hiez et Sabine Conti, Oekozenner (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 14h - 20h.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Anne Froidebise, oeuvres de Tomkins, Frescobaldi, Arauxo, van den Kerckhoven, Bach et Grigny, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

**Blues Express**, avec Steven Seagal, Jimmie Vaughan, The Brew, Thorbjorn Risager & The Black Tornado, Budda Power Blues et beaucoup d'autres, Lasauvage et Fond-de-Gras, *Differdange*, 18h.

**3e Veillée musicale d'été**, avec Double Drums et Isaac Roosevelt & Dynamite Funk, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Macbeth**, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Deolinda**, Park Le'h, *Dudelange*, 20h.

**The 10 Sopranos**, open air theatre, *Wiltz*, 20h45. Tel. 95 81 45.

## THEATER

**Wassa Shelesnowa**, von Maxim Gorki, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Sparschwein**, Komödie von Eugène Labiche, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Fräulein Else & Leutnant Gustl**, Stück von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 27 48 93 82. AUSVERKAUFT!

**Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel**, Stück von Theresa Walser, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Oh the Sea**, eng Weltrees op Lëtzebuergesch mat franséischen Ënnertiteln, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1.

**Limelight - der Altraum des Schauspielers**, Einakter von Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Walk in Beauty**, performance par Béatrice Balcou, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 10h - 11h. Tél. 22 50 45.

**Les grands boulevards**, du boulevard résidentiel à la Wall Street luxembourgeoise, rendez-vous place de la Constitution, *Luxembourg*, 11h.

**Nuit des Merveilles**, Parc Merveilleux, *Bettembourg*, 16h.

## SO, 13.7.

## MUSEK

**No Vibrato**, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Hair**, Musical von Galt MacDermot, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Joss Stone**, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

## THEATER

**Fräulein Else & Leutnant Gustl**, Stück von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, *Luxembourg*, 16h + 20h. Tel. 27 48 93 82.

**Substanz 14: Over the Rainbow**, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Limelight - der Altraum des Schauspielers**, Einakter von Christopher Durang, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Rouspert Natur pur**, Spaass an Aktioun fir d'ganz Famill, Sauerpark, *Rospert*, 10h.

**Walk in Beauty**, performance par Béatrice Balcou, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 10h - 11h. Tél. 22 50 45.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Op de Spuren vun de Kelten an de Réimer**, mam Lugubelenus, Kapell um Helperknapp, *Grevenknapp*, 15h.